



**Cuestión 7 del
Orden del Día:**

Otros asuntos

7.1 38ª Período de Sesiones de la Asamblea de la OACI

38ª PERÍODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA DE LA OACI

(Presentada por la Secretaría)

RESUMEN

En los **Apéndices A y B** a esta nota de información aparecen las Comunicaciones a los Estados emitidas por la Sede de la OACI relativas a este asunto. Se insta a los Estados de Centroamérica y Panamá a asistir a este importante evento trianual de alto nivel en el cual se aprueba los Estados miembros del Consejo, objetivos estratégicos, programa de trabajo y presupuesto de la Organización para los años 2014 a 2016.

Referencias:

- Comunicación a los Estados Ref.: SA 38/1-12/65 fechada el 7 de diciembre de 2012, Invitación para asistir al 38º período de sesiones de la Asamblea (Montreal, 24 de septiembre - 4 de octubre de 2013)
- Comunicación a los Estados Ref.: SA 38/1-13/13 fechada el 1 de febrero de 2013 sobre el 38ª Período de Sesiones de la Asamblea de la OACI.

***Objetivos
Estratégicos***

*Esta nota de información se relaciona con los
Objetivos estratégicos
A. Seguridad operacional
B. Seguridad de la aviación
C. Protección al medio ambiente y desarrollo
sostenible del transporte aéreo.*



International Civil Aviation Organization	Organisation de l'aviation civile internationale	Organización de Aviación Civil Internacional	Международная организация гражданской авиации	منظمة الطيران المدني الدولي	国际民用 航空组织
-------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------	--------------

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 6359

Ref.: SA 38/1-12/65

7 de diciembre de 2012

Asunto: Invitación para asistir al 38° período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 24 de septiembre - 4 de octubre de 2013

Tramitación: 1) para el 3 de junio de 2013, responder con respecto a la asistencia; 2) para el 15 de agosto de 2013, transmitir las propuestas de los Estados miembros para la inclusión de nuevas cuestiones en el orden del día provisional; y 3) para el 6 de septiembre de 2013, enviar credenciales originales

Señor/Señora:

Tengo el honor de dirigirme a usted para extender a su Gobierno u Organización, en nombre del Consejo de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), una invitación para participar en el 38° período de sesiones de la Asamblea de la OACI, que se celebrará en Montreal, del 24 de septiembre al 4 de octubre de 2013. Podrán participar en la reunión todos los Estados miembros. Los Representantes de los Estados no miembros, las organizaciones internacionales y Palestina, que reciban una invitación del Consejo, pueden participar en la reunión en calidad de observadores.

Le ruego tenga a bien comunicarme a más tardar el 3 de junio de 2013, por correo electrónico enviado a Assembly38-REG@icao.int o por correo postal, si su Gobierno u Organización prevé participar y, de ser el caso, la composición de su delegación.

El orden del día provisional de la Asamblea, aprobado por el Consejo, con las notas explicativas de cada cuestión, se reproduce en el Adjunto A. Toda cuestión que el Consejo decida agregar se le comunicará inmediatamente. Los Estados miembros que deseen presentar propuestas para la inclusión de nuevas cuestiones, deberían hacerlo a más tardar el 15 de agosto de 2013. La reunión se celebrará en los idiomas árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

En el Adjunto B se proporciona información relativa a las credenciales, que de preferencia deberían enviarse para el 6 de septiembre de 2013. Las disposiciones relativas a la documentación y otros arreglos administrativos se transmitirán en una comunicación separada.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Raymond Benjamin
Secretario General

Adjuntos:

- A --- Orden del día provisional
- B --- Información sobre las credenciales

S12-3636

ADJUNTO A a la comunicación A 38/1 – 12/65

**ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL
PARA EL 38º PERÍODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA
SESIONES PLENARIAS**

Cuestión 1: Apertura del período de sesiones por el Presidente del Consejo

La apertura del período de sesiones por el Presidente del Consejo tendrá lugar el martes, 24 de septiembre de 2013 a las 1100 horas en la Sala de Asambleas y estará precedida por una reunión oficiosa de los jefes de delegaciones de los Estados miembros, que comenzará a las 0945 horas.

Cuestión 2: Aprobación del orden del día

Tan pronto como sea posible después de iniciarse el período de sesiones, se invitará a la Asamblea a aprobar el orden del día provisional preparado por el Consejo (Artículo 12).

Cuestión 3: Creación de los Comités y Comisiones

De conformidad con los Artículos 6, 14 y 18 del Reglamento interno permanente de la Asamblea, la Asamblea creará un Comité de credenciales, un Comité Ejecutivo, un Comité Coordinador y una Comisión Administrativa. Se prevé que la Asamblea creará también otras tres Comisiones, a saber: la Comisión Técnica, la Comisión Económica y la Comisión Jurídica.

Cuestión 4: Traslado de asuntos a los comités y comisiones

Se invitará a la Asamblea a trasladar cuestiones del orden del día al Comité Ejecutivo y a las Comisiones Técnica, Económica, Jurídica y Administrativa, para que las estudien y presenten los correspondientes informes (Artículo 20).

Cuestión 5: Elección de los Estados miembros que estarán representados en el Consejo

Respecto a esta cuestión se presentarán a la Asamblea documentos en los que se expondrá el procedimiento de votación para la elección del Consejo, los precedentes de las elecciones en los años anteriores y demás información pertinente. Se hará referencia también a la Resolución A4-1 de la Asamblea, en la que se especifican las obligaciones de los Estados miembros del Consejo (Artículos 54-58).

Cuestión 6: Elección del Presidente de la Asamblea

La Asamblea elegirá a su Presidente, quien presidirá las sesiones plenarias de la Asamblea. Hasta que dicha elección se lleve a cabo, el Presidente del Consejo actuará como Presidente de la Asamblea (Artículo 8).

Cuestión 7: Elección de los cuatro Vicepresidentes de la Asamblea y de los presidentes de las comisiones

La Asamblea elegirá a cuatro Vicepresidentes, así como a los presidentes de las comisiones antes mencionadas (Artículos 9 y 22).

A-2

SESIONES PLENARIAS (Cont.)

Cuestión 8: Declaraciones de las delegaciones de los Estados miembros

De preferencia, las declaraciones de las delegaciones deberían remitirse al Presidente del Consejo diez días antes de la apertura del período de sesiones y ser publicadas. Excepcionalmente, para las declaraciones verbales, si así se desea, deberían hacerse los arreglos necesarios con el Presidente del Consejo, a quien se le debe notificar con un mínimo de diez días civiles de antelación a la apertura del período de sesiones la intención de un Estado de hacer una declaración verbal. Las declaraciones verbales deberían centrarse en las cuestiones del orden del día o en temas relacionados con los principales asuntos que serán objeto de debate dentro de la Organización, y no deberían exceder de cinco minutos.

Cuestión 9: Informes de las Comisiones y Comités de la Asamblea y decisiones al respecto

Se trata de los informes finales de los Comités y Comisiones sobre cada cuestión, junto con los proyectos de resoluciones presentados para su adopción por la Asamblea.

A-3

COMITÉ EJECUTIVO**Cuestión 10: Cuotas atrasadas**

De conformidad con la Resolución A37-32 de la Asamblea, esta cuestión permitirá examinar la situación del derecho de voto de los Estados atrasados en el pago de sus cuotas desde hace largo tiempo.

Cuestión 11: Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012

Se invitará al Comité Ejecutivo a examinar en su totalidad los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012 y el informe suplementario que abarca los seis primeros meses de 2013 (Docs 9952, 9975 y 10001 y Suplemento) que correspondan a su esfera de competencia.

Cuestión 12: Cooperación técnica — Política y actividades de cooperación técnica y de asistencia

Basándose en su decisión de establecer una clara distinción entre las actividades de cooperación técnica y de asistencia técnica de la Organización, el Consejo informará sobre las definiciones convenidas para asistencia técnica y cooperación técnica en el contexto de la Organización, incluidas las líneas de responsabilidad, la coordinación y el financiamiento de estas actividades.

El Consejo también presentará un informe en el que se ilustrarán los resultados del Programa de Cooperación técnica en el trienio de 2010 a 2012 desde la perspectiva financiera y la operacional no cuantificable. El informe contendrá información detallada sobre las medidas de seguimiento y otros acontecimientos pertinentes relacionados con la Resolución A36-17 de la Asamblea.

Cuestión 13: Seguridad de la aviación — Política

El Consejo presentará un informe sobre los acontecimientos en el ámbito de la seguridad de la aviación, incluidos los avances realizados en la aplicación de la Declaración sobre seguridad de la aviación y la Estrategia global de la OACI sobre seguridad de la aviación (ICASS), así como en relación con las importantes iniciativas en materia de política y los acontecimientos relacionados con los resultados de la Conferencia de alto nivel sobre seguridad de la aviación que se llevó a cabo en septiembre de 2012 y las iniciativas para aplicar sus recomendaciones. La Asamblea considerará la adopción de una versión revisada de la *Declaración consolidada de los criterios permanentes de la OACI relacionados con la protección de la aviación civil internacional contra los actos de interferencia ilícita* (Resolución A37-17 de la Asamblea).

Cuestión 14: Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación (USAP)

En cumplimiento de la Resolución A37-17 de la Asamblea, Apéndice E, el Consejo presentará un informe general sobre la conclusión del segundo ciclo del Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación (USAP). Se proporcionará información sobre la ejecución global del Programa, los principales resultados de las auditorías realizadas, un análisis del grado de cumplimiento de los elementos críticos de los sistemas estatales de vigilancia de la seguridad de la aviación. El Consejo también presentará un informe sobre el futuro del USAP después de 2013, junto con un plan de ejecución de la transición a la siguiente fase del Programa.

A-4

COMITÉ EJECUTIVO (Cont.)

Cuestión 15: Seguridad de la aviación — Apoyo a la implantación

De conformidad con la Resolución A37-17 de la Asamblea, Apéndices C y F, el Consejo presentará un informe sobre las actividades de seguridad de la aviación del Programa de apoyo a la implantación y desarrollo —Seguridad de la aviación (ISD-SEC) y el progreso realizado en la aplicación de la Estrategia de asistencia y creación de capacidades. Se proporcionará información sobre las iniciativas, esfuerzos coordinados y asociaciones emprendidas o previstas a fin de ayudar a los Estados en el cumplimiento de las disposiciones de los Anexos 9 y 17. Asimismo, el Consejo proporcionará información sobre las actividades de capacitación, la situación de la red de centros de instrucción en seguridad de la aviación (ASTC) y la elaboración de material didáctico.

Cuestión 16: Facilitación y los documentos de viaje de lectura mecánica

El Consejo informará sobre las actividades relacionadas con el Programa de facilitación, comprendido un informe sobre el progreso alcanzado en relación con la protección de la seguridad e integridad de los pasaportes y otros documentos de viaje y presentará información actualizada sobre el Directorio de claves públicas (DCP). Además, el Consejo presentará un informe sobre la evolución e implantación del Programa de documentos de viaje de lectura mecánica (DVLM).

Cuestión 17: Protección del medio ambiente

El Consejo presentará informes sobre las actividades con respecto a: a) ruido de las aeronaves, incluyendo la prohibición de vuelos nocturnos; b) emisiones de los motores de las aeronaves que afectan a la calidad del aire local; c) la aviación internacional y el cambio climático, incluyendo el progreso logrado con respecto a una nueva norma en materia de emisiones de CO₂ para aeronaves, planes de acción de los Estados y asistencia a los Estados, combustibles de aviación alternativos sostenibles, medidas basadas en criterios de mercado y metas mundiales a las que se aspira; y d) la evaluación de tendencias del impacto del ruido de las aeronaves y las emisiones y los modelos y herramientas que se están elaborando con esta finalidad. Se proporcionará información sobre la cooperación con otros organismos de las Naciones Unidas y principales acontecimientos en este ámbito que revisten importancia para la aviación. En este contexto, el Consejo presentará propuestas para actualizar la *Declaración consolidada de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente – Disposiciones generales, ruido y calidad del aire local* (Resolución A37-18 de la Asamblea) y – *Cambio climático* (Resolución A37-19 de la Asamblea).

Cuestión 18: Cooperación con organizaciones regionales y organismos regionales de aviación civil

El Consejo presentará un informe sobre la aplicación global de la Política de cooperación regional de la OACI y los avances realizados.

Cuestión 19: Duración de los mandatos del Secretario General

De conformidad con la decisión del Consejo (C-DEC 193/6) de que la duración de los nombramientos del Secretario General debería ser de tres años y no debería variar entre tres y cuatro años o ser de cuatro años en casos excepcionales, se invitará a la Asamblea a adoptar una nueva Resolución enmendada para sustituir a la Resolución A36-28.

A-5

COMITÉ EJECUTIVO (Cont.)**Cuestión 20: Propuesta de celebrar los períodos de sesiones de la Asamblea cada dos años**

El Consejo informará sobre una propuesta formulada por Arabia Saudita de celebrar los períodos de sesiones de la Asamblea cada dos años. El Consejo también informará sobre su evaluación de la posibilidad de reducir el número de períodos de sesiones del Consejo, de tres a dos, durante el año en que se convoque la Asamblea.

Cuestión 21: Propuesta de enmendar el Artículo 50 (a) del Convenio de Chicago para aumentar a 39 el número de miembros del Consejo

El Consejo informará sobre una propuesta formulada por Arabia Saudita de enmendar el Artículo 50 (a) del *Convenio sobre Aviación Civil Internacional* para aumentar el número de miembros del Consejo de 36 a 39.

Cuestión 22: Gestión de recursos humanos

El Consejo presentará un informe sobre la marcha de la reforma y la modernización en curso de las políticas, prácticas, procesos y sistemas de gestión de los recursos humanos en la Organización que tienen como objetivo aumentar la justicia, equidad, transparencia, eficacia y eficiencia, así como velar por que la OACI continúe siendo un empleador de primer orden con la capacidad de atraer, conservar y motivar los talentos requeridos para alcanzar sus metas.

Cuestión 23: Situación relativa al personal de la OACI

De conformidad con las Resoluciones A24-20 y A36-27 de la Asamblea, el Consejo presentará un informe sobre la composición del personal de la OACI al 31 de diciembre para los años 2010, 2011 y 2012, incluida la situación de la representación geográfica equitativa (RGE) y las cuestiones relativas al género, así como un análisis de los nombramientos de personal de las categorías profesional y superior. Asimismo, se incluirán datos de recursos humanos, tales como edad, tiempo de permanencia en el servicio, proyecciones relativas a jubilaciones y grupos ocupacionales. Se presentarán observaciones basadas en las estadísticas proporcionadas y las medidas futuras relacionadas con la planificación de la fuerza laboral y la mayor diversidad.

Cuestión 24: Acrecentamiento de la eficiencia y eficacia de la OACI

El Consejo presentará un informe sobre el progreso en curso para mejorar la eficiencia y eficacia de la Organización en las áreas de administración y gestión de servicios, incluidos los idiomas y las publicaciones, los servicios a las conferencias y la tecnología de la información.

Cuestión 25: Otros asuntos de alta política que habrá de considerar el Comité Ejecutivo

Esta cuestión tiene como finalidad tratar los temas relacionados con cuestiones de alta política que no sean aquéllos que están comprendidos en cuestiones específicas del orden del día que requieren la consideración de la Asamblea.

A-6

COMISIÓN TÉCNICA

Cuestión 26: Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012

Se invitará a la Comisión Técnica a examinar las partes de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012 y el informe suplementario que comprende los primeros seis meses de 2013 (Docs 9952, 9975 y 10001 y Suplemento) que correspondan a su esfera de competencia.

Cuestión 27: Seguridad operacional de la aviación — Política

Se sigue mejorando la seguridad operacional de la aviación mediante procesos de gestión de la seguridad operacional, vigilancia de la seguridad operacional y de evaluación continua de riesgos. Esto exige ajustes tácticos del programa de trabajo organizados en torno al ciclo de acción del marco de seguridad operacional de la OACI y revisiones de las políticas del Plan global para la seguridad operacional de la aviación (GASP). El GASP oficializa las iniciativas mundiales de seguridad operacional (GSI) y los objetivos convenidos de forma colaborativa. Se han preparado enmiendas del GASP para someterlas a la aprobación del Consejo y la ratificación por la Asamblea de la OACI. Se efectúan ajustes tácticos anuales al programa de trabajo del GASP basándose en las tendencias en materia de seguridad operacional consignadas en el Informe de situación de la seguridad operacional de la aviación mundial. En el marco de esta cuestión del orden del día, el Consejo presentará un GASP revisado para su ratificación por la Asamblea.

Cuestión 28: Seguridad operacional de la aviación — Normalización

La normalización mundial es una de las funciones primordiales de la OACI. En el marco de esta cuestión del orden del día, el Consejo presentará un informe sobre el nuevo Anexo sobre gestión de la seguridad operacional, que contiene disposiciones relacionadas con la implantación de los programas estatales de seguridad operacional (SSP) y los sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) para los Estados y proveedores de servicios de la industria, respectivamente. Se presentará un informe de situación sobre los últimos acontecimientos, así como las enmiendas previstas del nuevo Anexo que tienen como finalidad asegurar que las disposiciones respondan a las necesidades de los Estados y de los proveedores de servicios.

El Consejo también presentará una nota de información en la que se resumirán las normas y métodos recomendados (SARPS) que la OACI prevé elaborar en los próximos cinco años.

Cuestión 29: Seguridad operacional de la aviación — Control y análisis

Las actividades de análisis comprenden la integración de la información sobre la seguridad operacional mundial recibida de diversas fuentes por intermedio de los Grupos regionales de seguridad operacional de la aviación (RASG). La OACI coordina la información relativa a los análisis y los resultados se comparten con los Estados, las organizaciones regionales de seguridad operacional y los asociados de la aviación para efectuar una evaluación integral del riesgo en materia de seguridad operacional. Las iniciativas de control comprenden actividades que tienen por finalidad constatar la implantación de los programas estatales de seguridad operacional (SSP) y de los sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) por parte de los Estados y los asociados de la industria, respectivamente. Las auditorías operacionales son realizadas principalmente por los Estados y la industria mientras que la situación de la reglamentación mundial y la continua observación de las capacidades de vigilancia de los Estados es realizada en el marco del Programa universal OACI de auditoría de la vigilancia de la seguridad operacional (USOAP).

A-7

COMISIÓN TÉCNICA (Cont.)

El Consejo presentará un informe sobre la ejecución del USOAP de la OACI en el marco del enfoque de observación continua (CMA), en el que se proporcionará información sobre la gestión y funcionamiento globales del Programa; las auditorías realizadas; las medidas correctivas adoptadas por los Estados; la situación relativa a la aplicación de los SARPS; y los elementos críticos de un sistema de vigilancia de la seguridad operacional.

El Consejo también presentará una nota sobre la implantación de un conjunto integral de herramientas en línea para el análisis y presentación de informes relativos a la seguridad operacional para finalizar la transición de los actuales informes, presentados en formato impreso, a los informes presentados en línea, en formato electrónico.

El Consejo presentará también un informe de situación relativo a la protección de la información sobre seguridad operacional y al intercambio de dicha información.

Cuestión 30: Seguridad operacional de la aviación — Apoyo a la implantación

El logro de los objetivos de mejoramiento de la seguridad operacional, plasmados en el GASP, se consigue con la colaboración de los Estados, las organizaciones regionales de seguridad operacional y los asociados de la industria. Sus iniciativas se coordinan por medio de los RASG. Los RASG también sirven de “agentes impulsores” regionales, que se esfuerzan continuamente por lograr los objetivos de seguridad operacional y consolidar los análisis e informar sobre los resultados regionales, los cuales se comparten en línea con los Estados, organizaciones regionales de seguridad operacional y asociados de la industria. Estos resultados regionales se analizan más a fondo en la Sede de la OACI con miras a establecer tendencias mundiales y la transparencia se logra mediante la publicación del Informe anual de la OACI sobre seguridad operacional.

El Consejo presentará un informe sobre el establecimiento de los RASG y los avances realizados por los mismos a escala mundial, así como los programas de trabajo previstos para los próximos tres años.

Cuestión 31: Seguridad operacional de la aviación — Cuestiones emergentes

Basándose en los datos recopilados y el análisis de los mismos, el Consejo presentará un informe sobre las cuestiones emergentes en materia de seguridad operacional que deberían abordarse a escala mundial por intermedio de la OACI. Estas cuestiones, que incluyen entre otras, el mayor grado de automatización en el puesto de pilotaje y su efecto en la actuación humana, son factores contribuyentes de los tipos de accidentes que representan un porcentaje predominante de muertes en los últimos años, que comprenden, por ejemplo, la pérdida de control y el impacto contra el suelo sin pérdida de control. En el informe se presentarán recomendaciones sobre la mejor manera de destinar recursos para resolver las cuestiones identificadas.

A-8

COMISIÓN TÉCNICA (Cont.)

Cuestión 32: Navegación aérea — Política

Las mejoras de navegación aérea se planifican y coordinan por intermedio de la OACI y los grupos regionales de planificación y ejecución (PIRG) utilizando el Plan mundial de navegación aérea (GANP) como base. El Plan mundial de la OACI enmendado organiza los requisitos de modernización de infraestructuras y procedimientos para optimizar la eficiencia en una serie de módulos de mejoras operacionales con plazos de implantación flexibles cuya descripción se detalla en las mejoras por bloques del sistema de aviación (ASBU). La estrategia ASBU tiene como objetivo lograr un sistema mundial de navegación aérea sin discontinuidades mediante una estructura convenida de áreas de gestión del tránsito aéreo (ATM) homogéneas y corrientes principales de tránsito y áreas de encaminamiento.

Las mejoras de navegación aérea se basan principalmente en el marco ASBU elaborado en colaboración con los Estados y la comunidad aeronáutica. Se están preparando revisiones más significativas de política relacionadas con el GANP para someterlas a la aprobación del Consejo y la ratificación por la Asamblea de la OACI.

El Consejo presentará un informe global sobre los resultados de la Duodécima Conferencia de navegación aérea así como las recomendaciones de la Sexta Conferencia mundial de transporte aéreo relacionadas con criterios no técnicos que son cruciales para la implantación sostenible de las ASBU. En el marco de esta cuestión del orden del día, se solicitará la aprobación con respecto a varios de los resultados de las Conferencias. El Consejo también solicitará la ratificación por la Asamblea del GANP revisado. En el marco de esta cuestión del orden del día pueden analizarse cuestiones relacionadas con las ASBU que corresponden al ámbito del Plan mundial, por ejemplo, la navegación basada en la performance, y la información de vuelo y flujo para el entorno cooperativo (FF-ICE).

Cuestión 33: Navegación aérea — Normalización

Se ha finalizado la elaboración de todas las normas para los módulos del Bloque 0 de las ASBU y se ha iniciado el proceso de aplicación. Los módulos de los Bloques 1, 2 y 3 de las ASBU están en proceso de evaluación con el objeto de determinar la necesidad de enmendar, suprimir o elaborar nuevos SARPS.

El Consejo presentará, como parte de las medidas de seguimiento de la Duodécima Conferencia de navegación aérea, una estrategia para la elaboración de los SARPS necesarios para abordar los módulos del Bloque 1 de las ASBU.

Cuestión 34: Navegación aérea — Control y análisis

Los seis PIRG de la OACI se encargan de la planificación e implantación de sistemas regionales de navegación aérea. Los programas de trabajo regionales se derivarán del Plan mundial de navegación aérea (GANP) basándose en las necesidades operacionales. Se efectuarán continuamente ajustes tácticos a los programas de trabajo y se presentarán informes en línea sobre una base regional. El análisis de los datos notificados se efectúa en forma colaborativa. Los resultados se publican posteriormente en el Informe mundial anual de capacidad y eficiencia de la navegación aérea, de la OACI, que luego facilita la determinación de los ajustes tácticos anuales a los programas de trabajo regionales.

A-9

COMISIÓN TÉCNICA (Cont.)

El Consejo someterá un plan para la presentación de informes de los PIRG y de las actividades regionales asociadas con las tareas de implantación de navegación aérea, que comprenderá información sobre los beneficios ambientales que se logran mediante dicho trabajo. Asimismo, el Consejo presentará una propuesta para la armonización de las actividades de los PIRG en todas las regiones a fin de hacerlas coincidir con los ciclos de planificación y presentación de informes del GANP.

El Consejo presentará una *Declaración consolidada sobre las políticas permanentes de la OACI y métodos conexos específicamente relacionados con la navegación aérea* y presentará la política de la OACI en asuntos del espectro de radiofrecuencias (CMR-15 de la UIT).

El Consejo también presentará una nota de estudio sobre la implantación de un conjunto integral de herramientas para el análisis y la presentación de informes de navegación aérea para finalizar la transición de los actuales informes, presentados en formato impreso, a los informes presentados en línea, en formato electrónico.

Cuestión 35: Navegación aérea — Apoyo a la implantación

Los PIRG sirven de “agentes impulsores” regionales, que se esfuerzan continuamente por lograr los objetivos de navegación aérea, consolidar los análisis e informar sobre los resultados regionales, los cuales se comparten en línea con los Estados y asociados de la industria.

El Consejo presentará un informe sobre las actividades de planificación, los retos relacionados con la ejecución y una estructura para hacer el seguimiento del avance a escala regional y nacional de las mejoras por bloques del sistema de aviación en el Plan mundial de navegación aérea.

Cuestión 36: Navegación aérea — Cuestiones emergentes

Basándose en los datos recopilados y el análisis de los mismos, el Consejo presentará un informe sobre las cuestiones emergentes que requieran ser abordadas durante el trienio, incluidas la actualización de las disposiciones relacionadas con los programas de optimización de los Estados y las ASBU.

Cuestión 37: Progreso realizado en la implantación del Plan de ejecución regional integral para la seguridad operacional de la aviación en África (Plan AFI)

De conformidad con la Resolución A37-7 de la Asamblea, el Consejo informará sobre la situación de la implantación del Plan de ejecución regional integral para la seguridad operacional de la aviación en África (Plan AFI).

Cuestión 38: Otros asuntos que habrá de considerar la Comisión Técnica

Esta cuestión está destinada a temas que no son los que cuentan con una cuestión específica del orden del día y que deben someterse a la consideración de la Asamblea.

A-10

COMISIÓN ECONÓMICA

Cuestión 39: Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012

Se invitará a la Comisión Económica a examinar las partes de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012 y el informe suplementario que comprende los primeros seis meses de 2013 (Docs 9952, 9975 y 10001 y Suplemento) que correspondan a su esfera de competencia.

Cuestión 40: Desarrollo económico del transporte aéreo — Política

El Consejo presentará una definición de desarrollo sostenible del transporte aéreo, que engloba todos las partes interesadas del sector del transporte aéreo con miras a lograr servicios aéreos eficientes y fiables, así como un informe preliminar en el que se evaluará el desarrollo sostenible del transporte aéreo. El Consejo también presentará un informe sobre los resultados de la Sexta Conferencia mundial de transporte aéreo (ATConf/6) celebrada del 18 al 22 de marzo de 2013. La Asamblea considerará la adopción de una versión revisada de la *Declaración consolidada de las políticas permanentes de la OACI en la esfera del transporte aéreo* (Resolución A37-20 de la Asamblea).

Cuestión 41: Reglamentación económica del transporte aéreo internacional

El Consejo presentará un informe sobre la evolución en materia de reglamentación económica de los servicios de transporte aéreo internacional. Basándose en los resultados generales de las Conferencias de la OACI sobre negociaciones de servicios aéreos (ICAN), el Consejo también presentará un informe sobre la función de la OACI y las actividades destinadas a facilitar y apoyar el proceso de liberalización.

Cuestión 42: Aspectos económicos de los aeropuertos y de los servicios de navegación aérea

El Consejo informará sobre la evolución de los aspectos económicos y de organización de los aeropuertos y de los servicios de navegación aérea y sobre el progreso realizado en la aplicación por los Estados de las políticas y orientaciones de la OACI sobre derechos impuestos a los usuarios. El Consejo también informará sobre la financiación y gestión de la infraestructura aeronáutica.

Cuestión 43: Datos de Aviación — Seguimiento y análisis

El Consejo presentará un informe sobre la evolución de las actividades de pronóstico de tráfico. El Consejo también presentará un informe sobre las actividades de análisis económico de la Organización, comprendida la evolución del Programa de estadísticas como resultado de la aplicación de las recomendaciones formuladas por la Décima Reunión departamental de la estadística (STA/10). Se proporcionará información sobre la implantación del sistema integrado de las Naciones Unidas de recopilación, procesamiento y difusión de estadísticas internacionales como acción concertada para ayudar a los países en desarrollo en el fortalecimiento de sus sistemas estadísticos.

Cuestión 44: Otros asuntos que habrá de considerar la Comisión Económica

Esta cuestión está destinada a temas relacionados con el desarrollo sostenible del transporte aéreo que no son los que cuentan con una cuestión específica del orden del día y que deben someterse a la consideración de la Asamblea.

A-11

COMISIÓN JURÍDICA**Cuestión 45: Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012**

Se invitará a la Comisión Jurídica a examinar las partes de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012 y el informe suplementario que comprende los primeros seis meses de 2013 (Docs 9952, 9975 y 10001 y Suplemento) que correspondan a su esfera de competencia.

Cuestión 46: Actos o infracciones que atañen a la comunidad de la aviación civil internacional y que no están previstos en los actuales instrumentos de derecho aeronáutico

El Consejo presentará un informe sobre la labor jurídica relacionada con la modernización del Convenio de Tokio (1963). Asimismo, presentará un informe sobre el avance realizado en relación con las ratificaciones de los instrumentos de Beijing.

Cuestión 47: Programa de trabajo de la Organización en la esfera jurídica

El Consejo presentará un informe sobre el progreso de la labor relativa a otros asuntos del programa general de trabajo del Comité Jurídico que no estén comprendidos en la Cuestión 46 y presentará recomendaciones para el futuro programa de trabajo.

Cuestión 48: Otros asuntos que habrá de considerar la Comisión Jurídica

Esta cuestión está destinada a temas que no son los que cuentan con una cuestión específica del orden del día y que deben someterse a la consideración de la Asamblea.

A-12

COMISIÓN ADMINISTRATIVA

Cuestión 49: Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011 y 2012

Se invitará a la Comisión Administrativa a examinar las partes de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2010, 2011, 2012 y el informe suplementario que comprende los primeros seis meses de 2013 (Docs 9952, 9975 y 10001 y Suplemento) que correspondan a su esfera de competencia.

Cuestión 50: Presupuestos para 2014, 2015 y 2016

En el Artículo 49 e) del Convenio se estipula que la Asamblea aprueba los presupuestos anuales y determina el régimen financiero de la Organización. En cumplimiento de esta disposición, el Consejo presentará el Presupuesto de la OACI para 2014, 2015 y 2016, así como consignaciones suplementarias, de ser necesario.

El Consejo someterá también el Presupuesto indicativo de los gastos de los servicios administrativos y operacionales (AOSC) del Programa de cooperación técnica, así como del Fondo de generación de ingresos auxiliares.

Cuestión 51: Confirmación de las medidas tomadas por el Consejo al fijar las cuotas para el Fondo general y los anticipos al Fondo de capital circulante de los Estados que se hayan adherido al Convenio

De conformidad con los párrafos 6.9 y 7.5 del Reglamento financiero, el Consejo tomará una decisión con respecto a la cuota de todo Estado que se adhiera al Convenio antes de la apertura del 38º período de sesiones de la Asamblea. La decisión del Consejo se someterá a la aprobación de la Asamblea.

Cuestión 52: Cuotas atrasadas de la ex República Federativa Socialista de Yugoslavia

El Consejo informará a la Asamblea acerca de las cuotas atrasadas vencidas de la ex República Federativa Socialista de Yugoslavia correspondientes a 1990, 1991 y 1992.

Cuestión 53: Cuotas atrasadas

El Consejo informará sobre los arreglos que se hayan concertado para liquidar las cuotas atrasadas de los Estados miembros y las medidas que se tomarán en el caso de los Estados miembros que no cumplan su obligación financiera para con la Organización.

De conformidad con el párrafo 6.8 del Reglamento financiero y la Resolución A37-32 de la Asamblea, el Consejo presentará un informe sobre los resultados de las medidas adoptadas, con efecto a partir del 1 de enero de 2011, para vigilar las cuotas pendientes de pago y examinar la eficacia del plan de incentivos, teniendo en cuenta las medidas adicionales aplicadas a los Estados miembros cuyos derechos de voto han sido suspendidos en las Cláusulas dispositivas 9 y 10.

Se informará a la Asamblea de las decisiones adoptadas de conformidad con la Resolución A35-27, Cláusula dispositiva 1.

Se examinará la aplicación de la Resolución A35-27, Cláusula dispositiva 2.

A-13

COMISIÓN ADMINISTRATIVA (Cont.)

De conformidad con la Resolución A35-27 de la Asamblea, Cláusula dispositiva 3, con efecto a partir del 1 de enero de 2005, únicamente la parte del pago efectuado por los Estados miembros que sea superior a la suma de las cuotas de los tres años precedentes y todos los pagos a plazos que deban en virtud de acuerdos concertados de conformidad con la Cláusula dispositiva 4 de la Resolución A37-32 de la Asamblea se retendrán en una cuenta separada para financiar gastos de actividades relativas a la seguridad de la aviación y de proyectos nuevos e imprevistos relacionados con la seguridad operacional de la aviación y/o con una mayor eficiencia en la realización de los programas de la OACI, decisión que quedará bajo el control del Consejo. El Consejo informará sobre las decisiones adoptadas y formulará las recomendaciones que estime apropiadas a este respecto.

De conformidad con la Resolución A35-27 de la Asamblea, Cláusula dispositiva 4, el Consejo informará sobre los resultados de los esfuerzos realizados para vigilar de cerca la cuestión de las cuotas pendientes de pago y los efectos de los planes de incentivos en el pago de las cuotas atrasadas por los Estados, así como otras medidas que deban considerarse.

Cuestión 54: Contribuciones al Fondo general para 2014, 2015 y 2016

Esta cuestión está regida por la Resolución A36-31 de la Asamblea, Cláusula dispositiva 3.

De conformidad con la Resolución A37-32 de la Asamblea, el Consejo informará acerca de sus resultados y recomendaciones después de examinar la metodología empleada para calcular las escalas de cuotas y, en particular, el principio de limitación, que se define en la Resolución A36-31, Cláusula dispositiva 1 e).

Cuestión 55: Informe sobre el Fondo de capital circulante

De conformidad con la Resolución A37-28, el Consejo informará sobre la situación del Fondo de capital circulante.

Cuestión 56: Disposición del superávit de efectivo

De conformidad con el párrafo 6.2 del Reglamento financiero, el Consejo informará sobre la forma de disponer del superávit de efectivo.

Cuestión 57: Enmienda del Reglamento financiero

De conformidad con el párrafo 14.1 del Reglamento financiero, el Consejo informará a la Asamblea sobre las medidas que ha adoptado para enmendar el Reglamento financiero.

Cuestión 58: Examen de los gastos, aprobación de las cuentas y examen de los informes de auditoría correspondientes a los ejercicios económicos de 2010, 2011 y 2012

En esta cuestión se incluirán los informes de auditoría y los estados de cuentas de cada uno de los ejercicios económicos y los relativos a la Organización, comprendidos los fondos de financiamiento colectivo, los fondos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, los fondos fiduciarios, los fondos del servicio de compras de la aviación civil y otros fondos administrados por la OACI, así como los informes que traten de las transferencias entre programas principales del Presupuesto, las consignaciones complementarias y los pagos a título gratuito, en caso de haberlos.

A-14

COMISIÓN ADMINISTRATIVA (Cont.)

Cuestión 59: Nombramiento del Auditor externo

De conformidad con el párrafo 13.1 del Reglamento financiero, el Consejo presentará un informe sobre el nombramiento del Auditor externo.

Cuestión 60: Otros asuntos que habrá de considerar la Comisión Administrativa

Esta cuestión está destinada a temas que no son los que cuentan con una cuestión específica del orden del día y que deben someterse a la consideración de la Asamblea.



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 8226

Ref.: SA 38/1-13/13

1 de febrero de 2013

Asunto: 38º período de sesiones de la Asamblea,
Montreal, 24 de septiembre – 4 de octubre de 2013

Tramitación: tomar nota de a) los arreglos administrativos que se presentan en el Adjunto; y b) la fecha límite del **20 de agosto de 2013** para que los Estados miembros presenten documentación (comprendidas las declaraciones escritas) para su traducción

Señor/Señora:

Con referencia a mi comunicación SA 38/1-12/65 de fecha 7 de diciembre de 2012, en la que se invitaba a su Gobierno/organización a estar representado en el 38º período de sesiones de la Asamblea, tengo el honor de señalar a su atención el sitio web de dicho período de sesiones, www.icao.int/A38, y la información relativa a los arreglos administrativos, la cual incluye inscripción, instrucciones acerca de la documentación y votación electrónica, y que figura en el adjunto a esta comunicación.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

Raymond Benjamin
Secretario General

Adjunto:
Arreglos administrativos

S13-0211

ADJUNTO a la comunicación SA 38/1-13/13

38º PERÍODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA DE LA OACI

ARREGLOS ADMINISTRATIVOS

1. Sitio web del 38º período de sesiones de la Asamblea

1.1 Para tener acceso a información actualizada acerca de la Asamblea, es preciso dirigirse al sitio web dedicado al 38º período de sesiones de la Asamblea de la OACI en www.icao.int/A38.

2. Trámites de inscripción

2.1 A fin de evitar demoras innecesarias al iniciarse la Asamblea, se alienta encarecidamente a todos los participantes a inscribirse anticipadamente en línea siguiendo las instrucciones disponibles en el siguiente sitio web: www.icao.int/A38registration.

2.2 Asimismo, se alienta a los delegados a presentar su fotografía al recibir confirmación de la inscripción anticipada, para poder preparar las tarjetas de identificación correspondientes antes de su llegada a Montreal. Las instrucciones para la presentación de la fotografía se adjuntan a la confirmación de la inscripción anticipada.

2.3 Para facilitar el proceso de inscripción de los delegados, la mesa de inscripción atenderá a partir del jueves 19 de septiembre de 2013 en el Centro de Conferencias de la Organización de Aviación Civil Internacional. La mesa de inscripción funcionará además los días sábado 21 y domingo 22 de septiembre. Al inscribirse, se entregará a los delegados una tarjeta de identificación para tener acceso al Centro de Conferencias y obtener la documentación. El calendario de inscripción detallado se publicará en el sitio web de la Asamblea en www.icao.int/A38registration.

3. Requisitos de visado

3.1 El Gobierno del Canadá, conforme a lo prescrito en el Artículo 28 del *Acuerdo de Sede* firmado con la OACI, expedirá, previa solicitud, visados diplomáticos u oficiales a los Representantes de los Estados miembros de la OACI, incluyendo a todos los delegados, suplentes y asesores que vengán al Canadá a participar en las reuniones de la Organización.

3.2 En virtud del *Reglamento sobre inmigración y protección de refugiados* establecido en el marco de la *Ley sobre inmigración y protección de refugiados*, y de conformidad con el párrafo 3.19 del Anexo 9 — *Facilitación del Convenio de Chicago*, el Canadá ya no exige visado de entrada a los visitantes temporales procedentes de un considerable número de Estados. Sin embargo, se sugiere a los delegados que todavía necesiten visado de entrada al Canadá que tomen las disposiciones necesarias para obtenerlo con tiempo suficiente (como mínimo cuatro semanas antes de la salida), dirigiéndose a la representación canadiense más cercana. Sírvase tomar nota de que no es posible obtener visado de entrada a la llegada al Canadá.

3.3 Asimismo, se recomienda que, con objeto de facilitar los requisitos de entrada al llegar al Canadá, los participantes lleven consigo una copia del documento que los acredita como representantes de su país en la Asamblea de la OACI, y que se identifiquen como tales ante las autoridades canadienses de inmigración.

A-2

4. Hoteles

4.1 Debido a que en las fechas previstas de la Asamblea se celebrarán en Montreal actividades de gran magnitud, se recomienda firmemente a los delegados que hagan sus reservas de hotel lo antes posible dirigiéndose directamente al hotel que prefieran, o recurriendo a los servicios de viajes de la OACI.

4.2 En el sitio web de la Asamblea (dirigirse a “Hoteles” bajo “Información para los delegados”) figura una lista de los hoteles y hoteles de apartamentos más cercanos a la Sede de la OACI, así como un plano del centro de Montreal y la información del contacto para los servicios de viajes de la OACI.

4.3 Las tarifas indicadas son las vigentes al 1 de enero de 2013 y están supeditadas a confirmación en el momento de hacer la reserva. Los delegados deben proporcionar un número de tarjeta de crédito y la correspondiente fecha de expiración para garantizar su reserva de hotel. El trámite de la reserva será más rápido si se indica que es para asistir a la Asamblea de la OACI.

4.4 La Organización lamenta no poder proporcionar oficinas a las delegaciones participantes en la Asamblea. Por consiguiente, las delegaciones que deseen disponer de oficinas deberían hacer los arreglos pertinentes con el hotel al reservar las habitaciones.

5. Documentación

5.1 La documentación de la Asamblea se publicará en el sitio web de la Asamblea bajo “Documentación” a medida que esté disponible. Teniendo en cuenta que toda la documentación de la Asamblea estará disponible en formato electrónico y que se facilitará acceso a Internet a los delegados, no se distribuirá documentación impresa antes de iniciarse la Asamblea.

5.2 Con respecto a la documentación de la Asamblea en formato impreso, se distribuirá un máximo de dos ejemplares por delegación de cada Estado miembro y un ejemplar por delegación observadora. Se ruega a los Estados que requieran documentación impresa que, cuando procedan con la inscripción de los delegados, indiquen a la OACI en qué idiomas la prefieren.

5.3 En el momento de la inscripción se otorgará a todos los delegados acceso provisional al sitio web ICAO-NET, lo cual les permitirá utilizar al máximo posible la documentación de la Asamblea en formato electrónico y, por ende, minimizar la necesidad de material impreso. Las publicaciones de la OACI disponibles para la venta que se requieran como referencia para la labor de la Asamblea también estarán disponibles en el sitio web ICAO-NET.

6. Directrices para la preparación de notas de estudio y fechas límite de presentación

6.1 A fin de garantizar la calidad y uniformidad de las presentaciones, se han elaborado directrices para ayudar a los Estados/organizaciones a preparar las notas de estudio que habrán de presentarse a la Asamblea. En el sitio web de la Asamblea, bajo “Documentación”, se proporcionan las directrices y plantillas pertinentes.

6.2 La documentación que su Gobierno u organización desee someter a la consideración de la Asamblea debería enviarse electrónicamente en formato Microsoft Word, por correo electrónico a la OACI, a la dirección Assembly38-WP@icao.int lo más pronto posible.

A-3

6.3 Las notas de estudio deberían ser breves, orientadas a la adopción de medidas y concretas, con un límite de cuatro páginas, incluidos los apéndices. Sólo se traducirán las notas de estudio presentadas por los Estados miembros y recibidas en la OACI a más tardar el **20 de agosto de 2013**. Debido a la escasez de recursos, se aplicarán estrictamente los plazos de presentación de los documentos que requieren traducción, ya que es importante que todos los participantes tengan acceso a la parte esencial de la documentación de la Asamblea con bastante antelación al inicio de la misma.

6.4 La documentación recibida entre el 21 de agosto y el 10 de septiembre 2013 no se traducirá y se distribuirá únicamente en el idioma o los idiomas en que se presente. Por consiguiente, es importante tomar nota de que no es posible garantizar que las notas de estudio presentadas después de la fecha límite del 10 de septiembre de 2013 estén disponibles antes de iniciarse la Asamblea o a tiempo para las deliberaciones acerca del tema que abordan. Se alienta a los Estados a presentar la documentación en más de uno de los idiomas de la reunión (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso).

6.5 Las notas de estudio recibidas de las organizaciones internacionales no se traducirán y se distribuirán únicamente en el idioma o los idiomas en que se presenten. Estas notas deberán obrar en poder de la OACI el **10 de septiembre de 2013**, a más tardar.

7. Declaraciones de las delegaciones

7.1 Atendiendo a las limitaciones de tiempo durante la Asamblea, se insta encarecidamente a los Estados miembros a presentar anticipadamente declaraciones escritas en lugar de proceder con presentaciones orales. La ventaja para los Estados miembros es que las declaraciones escritas presentadas antes de la inauguración se traducirán si se reciben para el **20 de agosto de 2013** y todos los delegados tendrán acceso a ellas en línea, en tanto que esto es imposible en el caso de las declaraciones orales.

7.2 Las declaraciones escritas de las delegaciones que deban presentarse en el marco de la Cuestión 8 del orden del día deberían remitirse al Grupo de apoyo a la Asamblea y el Consejo (Assembly38-WP@icao.int) antes de la apertura del período de sesiones, de modo que puedan publicarse en línea.

7.3 Excepcionalmente, para las declaraciones orales, deberían concertarse los arreglos necesarios, si así se desea, con el Grupo de apoyo a la Asamblea y el Consejo (Assembly38-WP@icao.int) a quien se le debe notificar con 10 días civiles de antelación, como mínimo, la intención de hacer una declaración oral. Las declaraciones orales deberían centrarse en las cuestiones del orden del día o en temas relacionados con los principales asuntos que serán objeto de debate dentro de la Organización, y no deberían exceder de cinco minutos.

8. Elección de los Estados miembros que estarán representados en el Consejo

8.1 En el 38° período de sesiones de la Asamblea, se utilizará un sistema de votación electrónica, en los seis idiomas oficiales de la OACI (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso), para las elecciones del Consejo. El sistema de votación electrónica funciona con tecnología inalámbrica y permitirá a los delegados emitir sus votos desde sus asientos utilizando una tableta, garantizando al mismo tiempo pleno anonimato.

A-4

9. Instalaciones de Internet

9.1 Los participantes que tengan computadoras portátiles con capacidad de conexión inalámbrica pueden acceder a la Internet utilizando la red inalámbrica pública disponible en la Sala de Asambleas y en las zonas de reunión de la OACI.

9.2 Mediante la red pública inalámbrica, los usuarios que tengan computadoras con capacidad inalámbrica compatibles con WiFi 802.11b/g tendrán acceso a la Internet. A continuación figuran las especificaciones de la red pública inalámbrica de la OACI:

Protocolo: 802.11 a/b/g/n

Velocidad: 11/54/110 Mbps

DHCP: Sí

ESSID: Difusión (*Broadcast*), Public@Intl. Civil Aviation

Clave compartida: Sí

Cifrado: Ninguno

Disponible en: Centro de conferencias, todas las salas y espacios abiertos

Servicios disponibles: Acceso a la Internet pública

9.3 En circunstancias normales, los usuarios de Windows 8/7/2000/XP no tendrán que establecer parámetros de configuración especiales.

9.4 En el momento de la inscripción se otorgará a todos los delegados acceso provisional al sitio web ICAO-NET. Se invita a los delegados a utilizar en la mayor medida posible la documentación de la Asamblea en formato electrónico.

9.5 Asimismo, habrá computadoras personales dedicadas con impresoras en red, ubicadas en el "Café Internet de la OACI", donde se podrá acceder a la Internet.

10. Información de contacto

10.1 Para consultas generales acerca del 38º período de sesiones de la Asamblea, se le ruega comunicarse con el Grupo de comunicaciones de la OACI (COM): communications@icao.int.

10.2 Para consultas relacionadas con la documentación de la Asamblea y los procedimientos administrativos, se ruega comunicarse con el Grupo de apoyo a la Asamblea y el Consejo (ACS): acsinbox@icao.int.

— FIN —